THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

# Lexical facility:
## Developing vocabulary knowledge as a skill
## -it's *what* you know and *when* you know it-

Michael Harrington
School of Languages & Comparative Cultural Studies
m.harrington@uq.edu.au

関西英語教育学会 **2013**年度（第**18**回）

# Talk outline

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

Introducing lexical facility
The importance of vocabulary size.
The importance of vocabulary speed.
Measuring lexical facility
Relating lexical facility to English performance
A lexical facility approach to vocabulary instruction.

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

# Introducing lexical facility (LF)

*Lexical facility* refers to having both vocabulary knowledge of adequate knowledge and being able to access that knowledge in a timely manner.

Lexical facility brings together these two key aspects of vocabulary knowledge in a unitary construct to assess how the two develop, interact, and serve to measure or predict performance in English as a second language.

Harrington, M. (Forthcoming) *Lexical facility: Vocabulary size and speed as an index of second language performance – time as a dimension of second language proficiency.* London: Palgrave Macmillan

# Lexical facility is a critical bottleneck in discourse processing

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

"Successful text comprehension requires that lower level linguistic processes be *efficient*, in that they are available in a timely manner, and *effective*, in that they provide information of an adequate quality to the higher level processes (Just & Carpenter, 1992)."

– This requires a vocabulary of adequate size and the ability to access this knowledge in a way appropriate to the context.

# Vocabulary size as element of LF

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

Relating learner vocabulary size onto receptive and productive L2 performance (Adolphs & Schmitt 2003; Daller, Milton et al. 2007; Laufer, Elder et al. 2004; Laufer & Nation, 1995; Meara, 2005; Nation 2006).

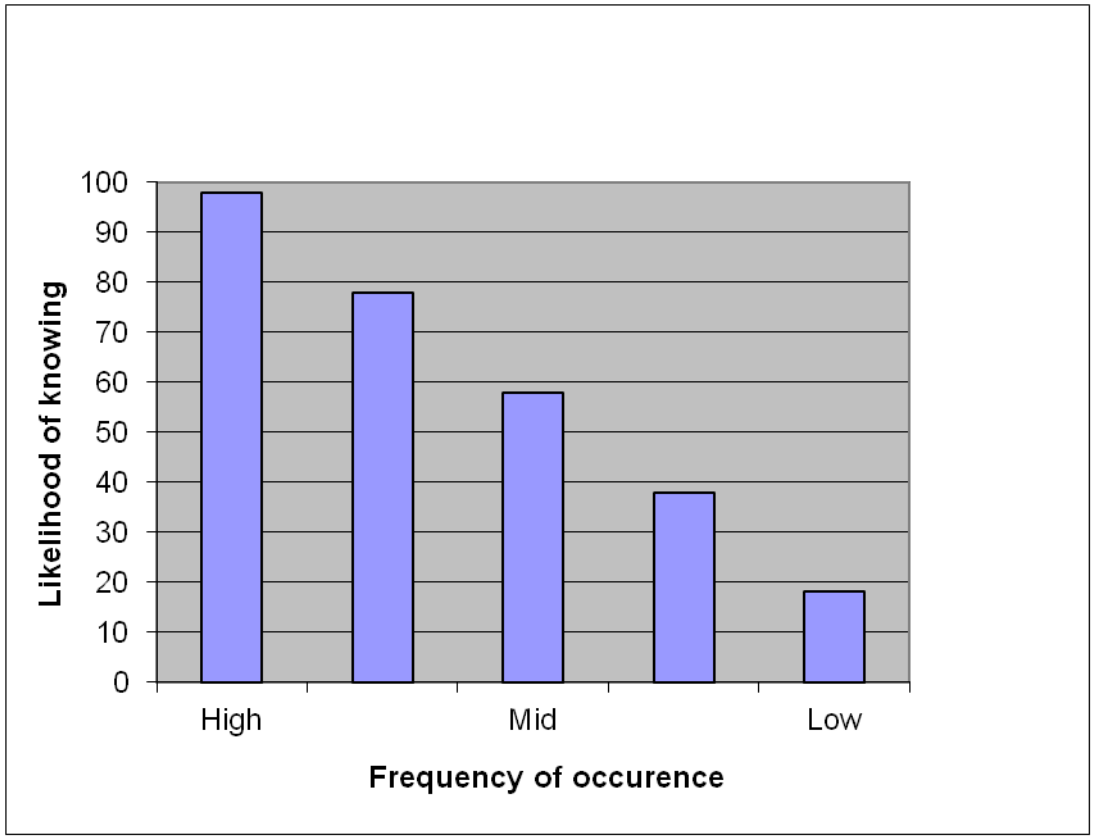
Benchmarked by use frequency of occurrence statistics obtained from corpora, e.g. British National Corpus (BNC) and readily available on-line, e.g. http://www.lextutor.ca/.

Discrete, largely context-free approach to measuring L2 vocabulary.

# Data-driven learning: Lexical frequency profiles

The University Of Queensland
AUSTRALIA

The likelihood of knowing a word depends on how frequently the word is encountered in the language.



# How much vocabulary is needed to function in English?

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

Everyday conversation/80% text written text coverage

(Schonell, Meddleton & Shaw, 1956)

> 2000 (most frequent) word families

Threshold for initial access to authentic reading = 95% text coverage.

(Nation, 2001)

> 2000-3000 word families

Reading English university textbooks = 98-99% text coverage.

> 8000-9000 word families

Native speaker vocabulary size:

15,000-20,000 word families

Nation (2006); Adolphis & Schmitt (2003)

# Is 95% enough? (From Nation 2001, p.148)

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND AUSTRALIA

Table 5.1 *Number of unfamiliar tokens and the number of lines of text containing one unfamiliar word*

| % text coverage | Number of unfamiliar tokens per 100 tokens | Number of text lines per 1 unfamiliar word |
|---|---|---|
| 99 | 1 | 10 |
| 98 | 2 | 5 |
| 95 | 5 | 2 |
| 90 | 10 | 1 |
| 80 | 20 | 0.5 |

# Vocabulary speed as element of LF

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

- Speed of lexical retrieval measured by mean response time & standard deviation (measure of response consistency)

- Development of lexical retrieval speed as element of automaticity (Akamatsu, 2008; Harrington, 2006; Segalowitz, Segalowitz, & Wood, 1998; Segalowitz & Segalowitz, 1993).

- In addition to differences in mean response time, response stability, or consistency, can be measured by the *coefficient of variation (*Segalowitz, Segalowitz, & Wood, 1998; Hulstijn, Van Gelderen, & Schoonen, 2009).

- Experiment-based research

# LF: Bringing size and speed together

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

- Vocabulary size researchers (Laufer, Nation, et al) have had a primary focus on vocabulary assessment in the context of formal language instruction, while speed/automaticity researchers (Segalowitz et al) have been concerned with understanding basic psycholinguistic mechanism responsible for fluent language performance.

- The lexical facility construct brings these two research perspectives together, with a primary focus on what the inclusion of speed in our models of L2 proficiency will do for SLA theory and L2 assessment and teaching practice.

# Measuring lexical facility

The University Of Queensland
AUSTRALIA

The Yes-No test (Meara, 1989; Eyckmans, 2004, Harrington, 2006) measures receptive L2 vocabulary knowledge by eliciting a simple judgement as to whether a presented item is known or not.

Test item selection is based on frequency-of-occurrence statistics. These are used to  inferring the size of the individual's receptive vocabulary (Meara, 1996).  Size is indexed using performance on items sampled from frequency of occurrence bands

1-1000$^{th}$ most frequent words = 1K band

1001-2000$^{th}$ = 2K band

2001-3000$^{th}$ = 3K band

Etc.

# Adding a timed component

The Timed Yes/No Test measures both vocabulary size and the speed with which the judgement is made.

Both elements contribute to proficiency measurement

The use of timed responses also adds an additional task demand.

# Timed Yes/No Test format

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

- Base on lexical decision task widely used in cognitive psychology
- Uses word and nonword (or pseudowords) to assess vocabulary size.
- Nonword performance used to adjust overall score.
- Speed-accuracy trade-off potential problem

# Lexical decision item-response matrix

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

'Guessing' on the part of the test-taker is reflected in nonword performance.

| Response | Item: Word | Item: Nonword |
|---|---|---|
| Yes | correct ('hit') | incorrect ('false alarm') |
| No | incorrect ('miss') | correct ('correct reject') |

# Evaluating the lexical facility construct

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

*Research questions*

1. How does vocabulary size and speed compare as stable measures of individual differences in English L2 performance? Do they correlate?

2. Do the two measures reliably predict performance differences in common domains of L2 performance?

3. Does a combination of size and speed provide a better picture of individual differences than size (or speed) alone?

# The data set

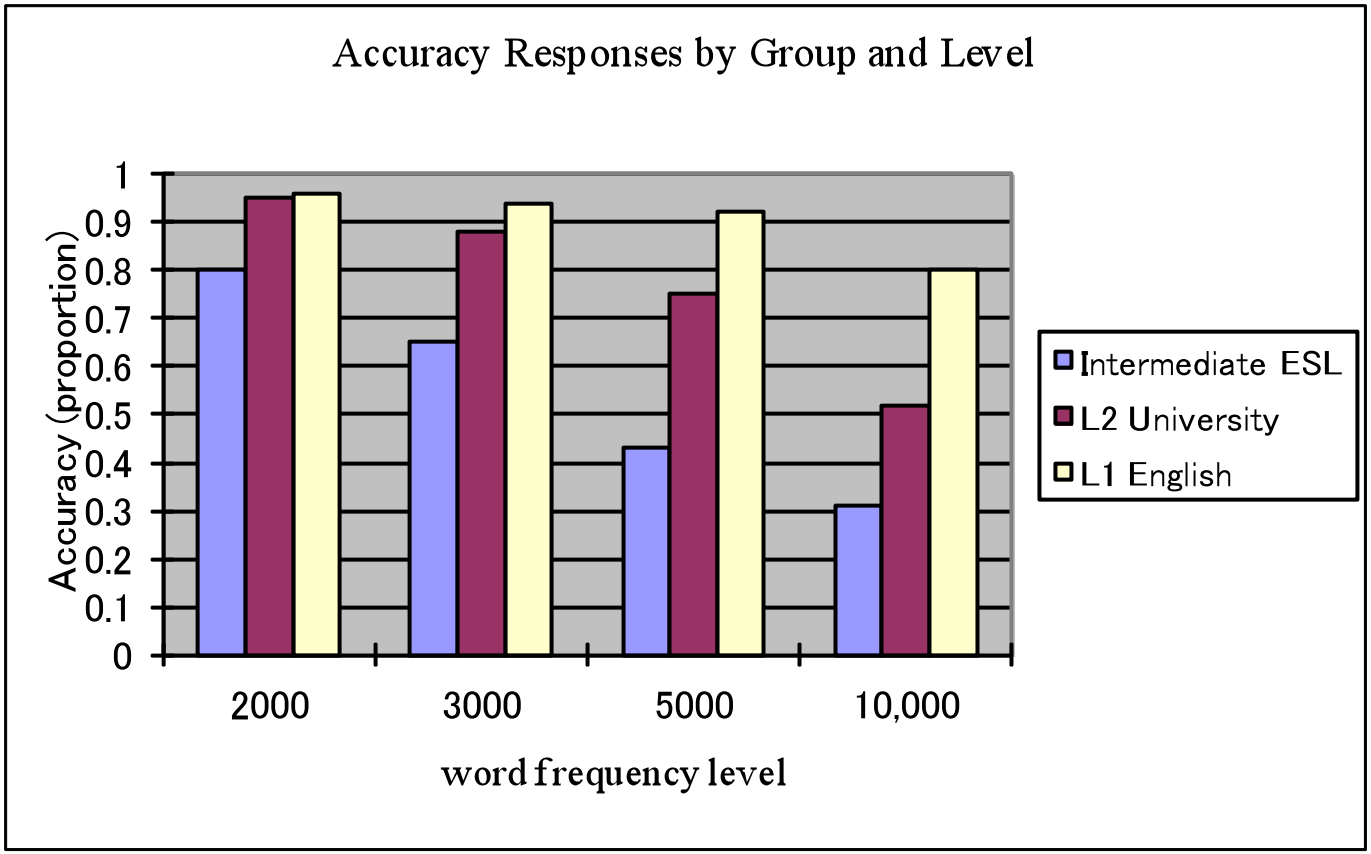
THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

| Data sets | N | Setting | Learner Level | Criterion |
|---|---|---|---|---|
| Language program placement testing (Harrington & Carey, 2009) | 88 | ESL Australia | Low to Mid | Placement test |
| Predicting IELTS performance (Harrington, in preparation) | 310 | ESL Australia | Low to High | IELTS overall bandscores |
| Predicting academic performance for diagnostic purposes (Harrington & Roche, forthcoming; Roche & Harrington, 2012) | 70 | EFL Oman | Low | GPA Academic skills test |
| | | | | |

In addition to multiple sites in Australia, data also collected in Singapore and Kansas, USA.

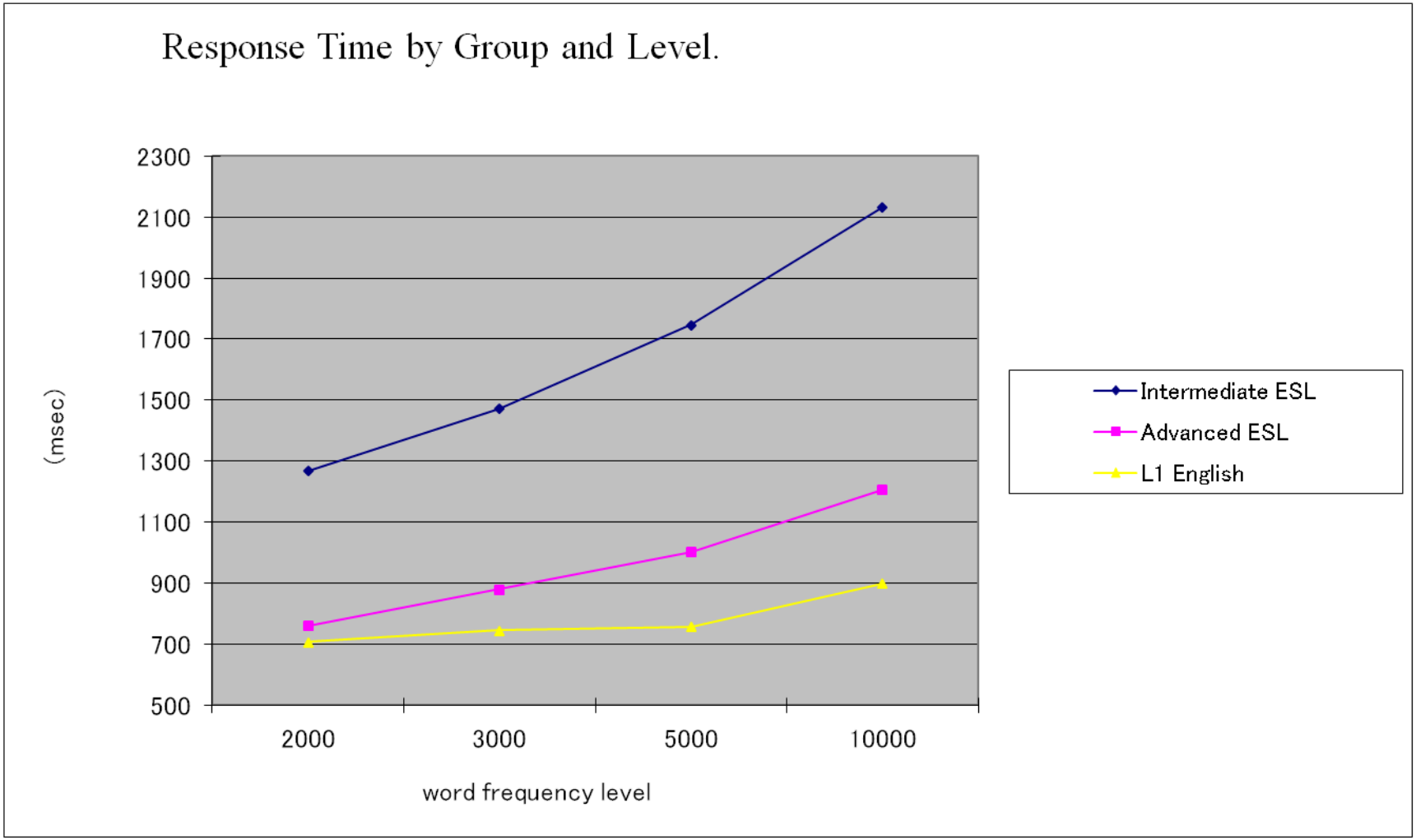
# Vocabulary size as stable indicator of L2 development

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA



# Vocabulary speed as stable indicator of L2 development

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA



# Size and speed measures

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

Research question #1 Do item response times mirror vocabulary size differences as stable measures of individual differences in L2 lexical performance?

- Yes
- Accuracy (size) is better than RT
- RT shows more variability
- Both measures less sensitive at lower levels

# Size and speed as predictors of performance

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

Research question 2: Do the two measures reliably predict performance differences in functional domains of L2 performance?

1. Language program placement
2. Predicting IELTS scores
3. Academic English and GPA in PELA setting

# Size & speed as a placement measure

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

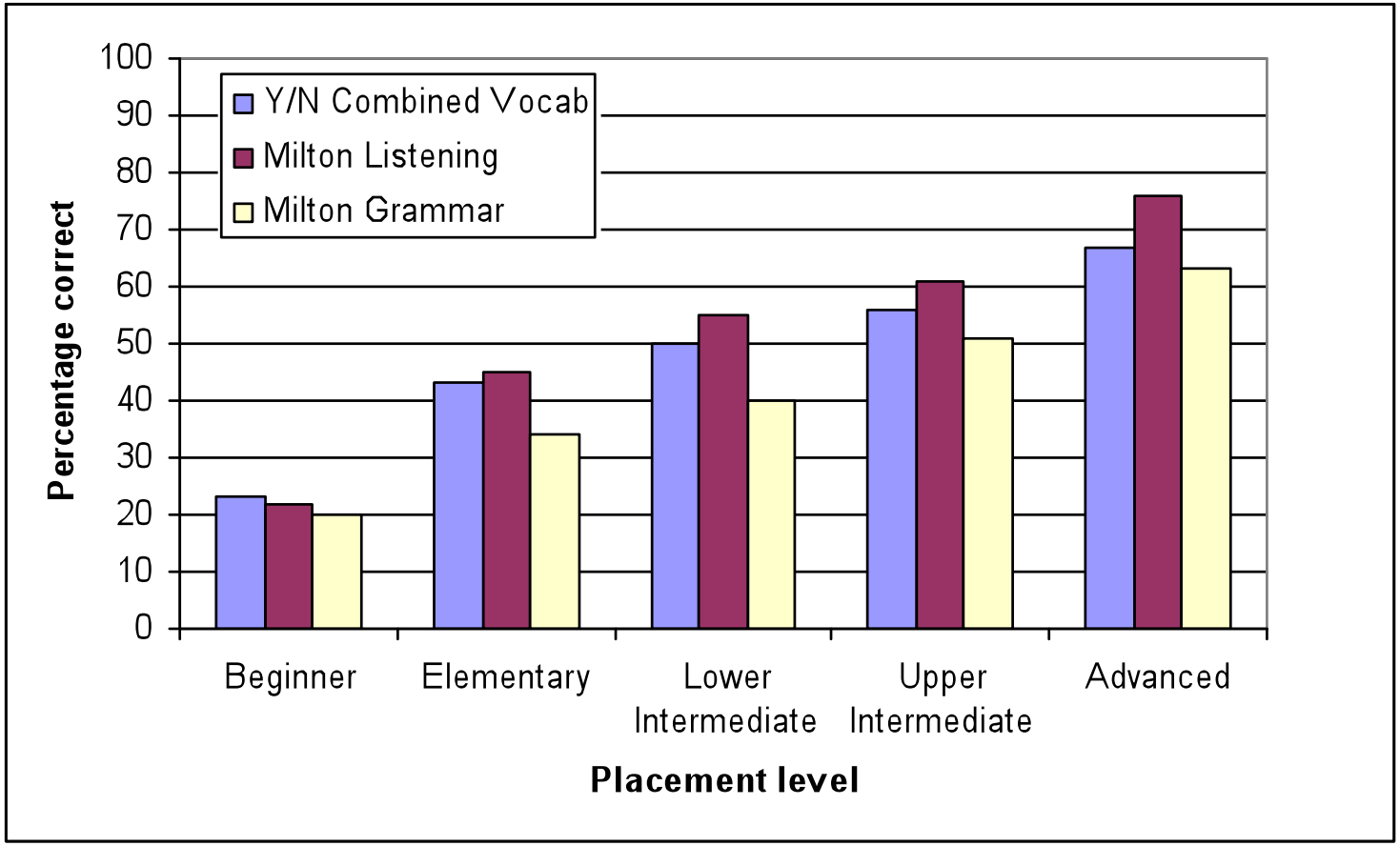
- Milton College: Sydney language school placement study

- *Aim:* To assess the effectiveness of the TYNT as a tool for placement decisions in a commercial language school. The study was carried out at an established English language school in Sydney, Australia.
-
- *Participants (n=88):* Ranged from 19 to 33 years (mean= 24.3, SD = 3.8) with many intending to continue on to university study in Australia and elsewhere at the end of language study. The largest number was from Korea (32) and Japan (18), with the remainder from 14 different first languages.

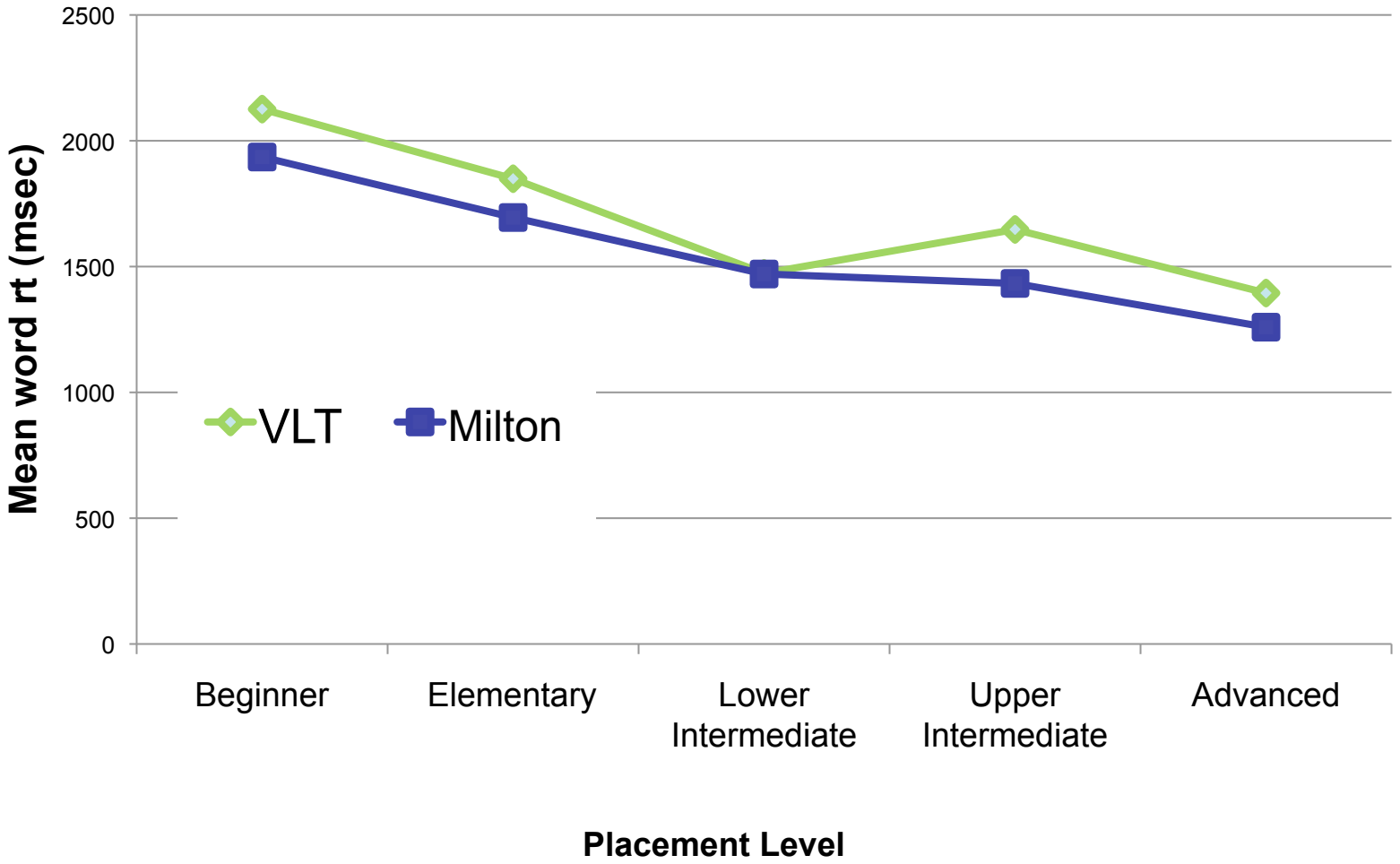
- Design. Performance on two versions of the TYN test was compared with inhouse grammar and listening tests on placement level decisions.

# *Vocabulary size and placement decisions*

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA



# Vocabulary response speed and language program placement decisions



# *IELTS performance*

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

*Design.* The TYN test was given to volunteers at the University of Queensland and the University of Queensland Foundation Program between 2008-2011.

- Tests were taken at entry to the program. IELTS scores were self-reported. Students took one or both versions.

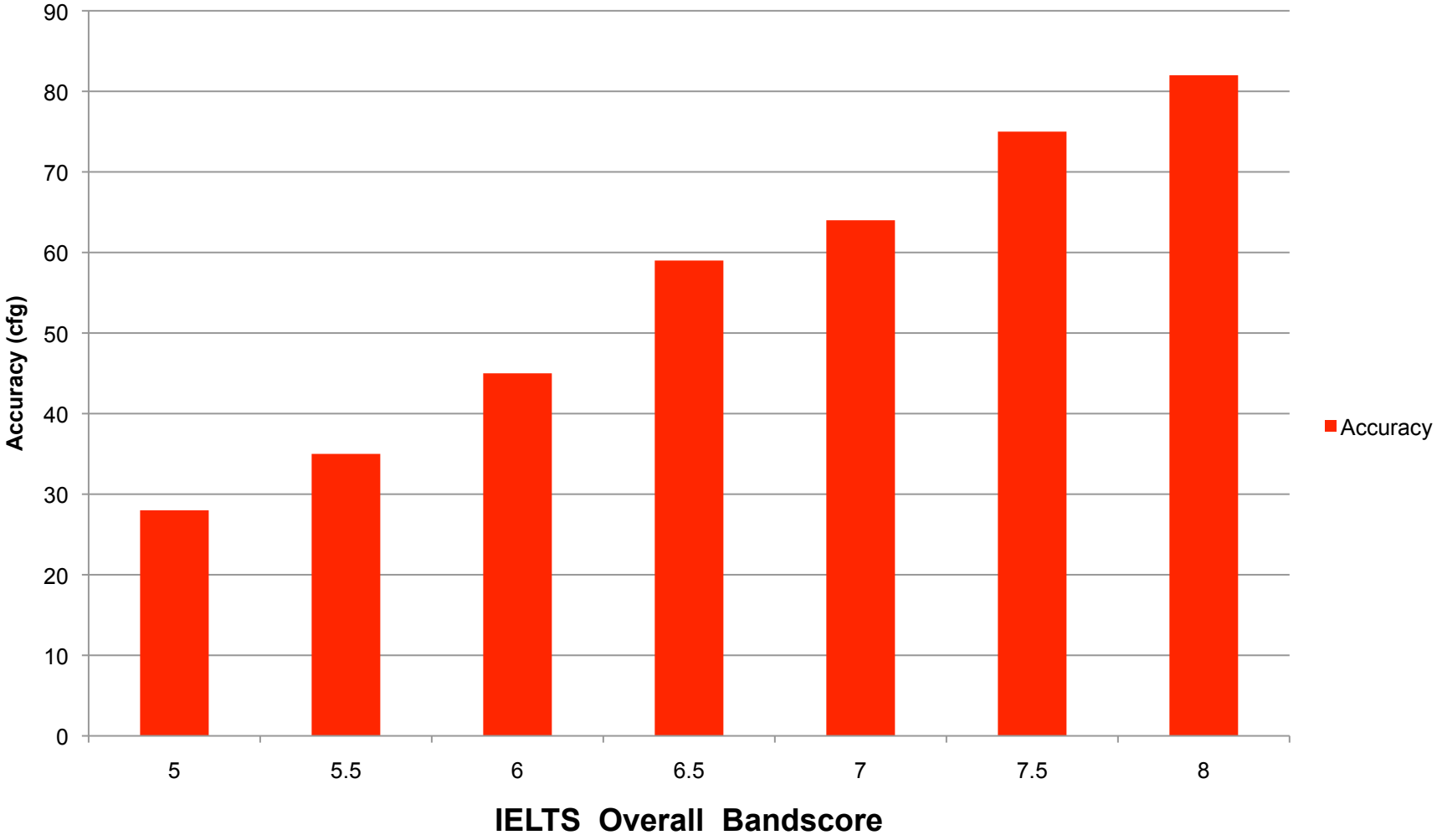
Test consisted 80 items (66 words, 14 nonwords)

*Participants*. Approximately 75% of the test takers were Chinese L1, with most of the remainder (20%) from Southeast Asia and the remainder from the Middle East and elsewhere.

| **IELTS** | **5** | **5.5** | **6** | **6.5** | 7 | **7.5** | **8** | **Total** | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Version B | 8 | 145 | 76 | 49 | 20 | 8 | 5 | 310 | |

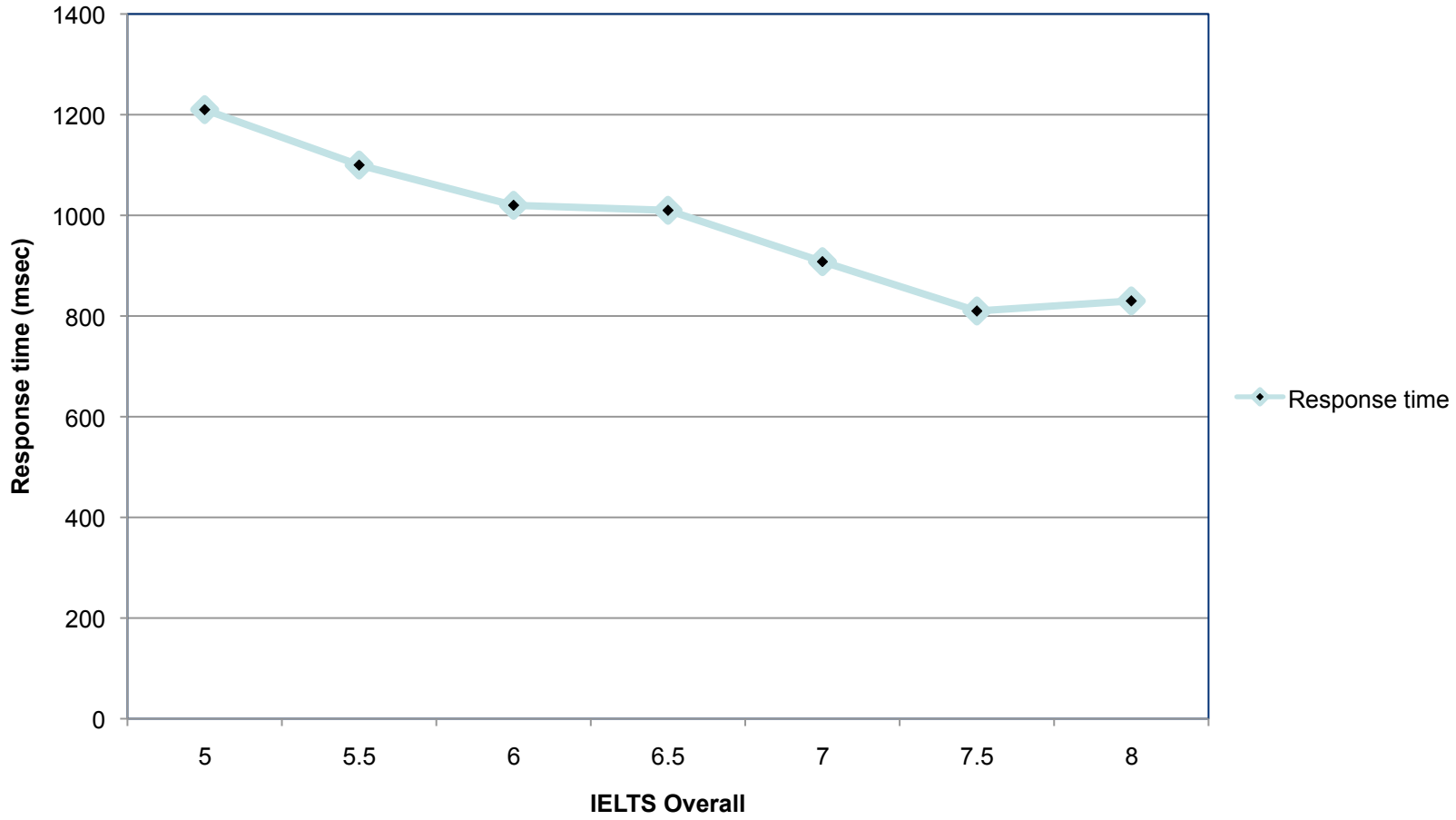
# TYN Test performance and IELTS overall bandscores: Accuracy (N=310)

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA



# TYN Test performance and IELTS overall bandscores: Response times (N=310)

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA



# Lexical facility as a diagnostic in an EFL PELA setting

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

- English-medium college of education in the Sultanate of Oman, Arabic L1 users (N=70)
- Timed Y/N Test performance correlated with written Academic English Proficiency (AEP) and overall Academic Achievement (GPA)
- AEP was assessed using an academic writing test based on IELTS.
- Vocabulary size and speed correlated with both academic writing and GPA measures.

(Roche & Harrington, 2013)

# Oman study descriptive stats

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND AUSTRALIA

Table 2: Descriptive Statistics (Means, Standard Deviations, Range) for Advanced and Basic word tests, Grade Point Average and IELTS Writing Scores, N = 70.

| | M[a] | SD | Range | |
|---|---|---|---|---|
| Advanced Word | | | | |
| Accuracy | 35.96 | 12.05 | 8.93 | 58.93 |
| Response time[b] | 1590 | 371 | 946 | 3200 |
| False alarm rate | 23.70 | 13.46 | 3.57 | 60.71 |
| Basic Word | | | | |
| Accuracy | 53.23 | 15.83 | 8.33 | 80.95 |
| Response time | 1571 | 372 | 909 | 3120 |
| False alarm rate | 22.57 | 11.03 | 3.57 | 50.00 |
| IELTS writing | 5.18 | .86 | 3.50 | 7.00 |
| Grade point average | 2.79 | .55 | 1.00 | 3.70 |

a. Corrected for guessing score, proportion of yes responses to words (hits) minus proportion of yes responses to nonwords (false alarms).
b. Milliseconds (msc)

# Research question #2

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

Do the two measures reliably predict performance differences in common domains of L2 performance?

- Yes
- Accuracy (size) is better than RT
- RT shows more variability
- Both measures less sensitive at lower levels

# Combining vocabulary size and speed

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

Research question #3. Do size and speed together provide a better picture of individual differences than size (or speed) alone?

# *Milton placement study Additional variance accounted for by RT*

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

Table 7
Hierarchical regression analyses of Yes/No test results with placement as criterion variable and accuracy and response time as ordered predictor variables.

| Test | n | variable | $R^2$ | Standard error of estimate | $R^2$ change | *F* change | Sig *F* change |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Combined | 88 | a | .386 | 1.017 | .386 | 54.037 | .000 |
| | | b | .430 | .968 | .044 | 6.534 | .012 |
| Program | 88 | a | .376 | 1.025 | .376 | 51.875 | .000 |
| | | b | .427 | .988 | .051 | 7.554 | .007 |
| General | 86 | a | .288 | 1.092 | .288 | 34.00 | .000 |
| | | b | .342 | 1.057 | .054 | 6.797 | .011 |

a = accuracy as 1st predictor variable
b = response time as 2nd predictor variable

# IELTS study

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

## Additional variance accounted for by response time

| | Variable | $R^2$ | Std Error Estimate | $R^2$ Change | F Change | df1 | df2 | Sig. F Change |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N=310 | Accuracy | 0.459 | 0.447 | 0.459 | 261.085 | 1 | 309 | .000 |
| | RT | 0.474 | 0.441 | 0.016 | 9.18 | 1 | 308 | 0.003 |

Accuracy (size) as 1st predictor variable
RT = response time as 2nd predictor variable

# Oman study RT variance accounted for

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

Table 4: Hierarchical Regression Analyses of the Advanced Word and Writing Measures with GPA as Criterion Variable and Writing and Word Measure as Predictors. N = 70

| **Advanced Word Models** | $R^2$ | Adjusted $R^2$ | $R^2$ change | B | SEB | $\beta$ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Writing | .160 | .147 | .160*** | .230 | .077 | .399 |
| Advanced Accuracy | .160 | .135 | .000 | .001 | .005 | .021 |
| Advanced Response time | .198 | .162 | .028 | -1.171 | .659 | -.200 |
| | | | | | | |
| Advanced Accuracy | .02 | .005 | .02 | .001 | .005 | .021 |
| Advanced Response time | .091 | .063 | .071* | -1.172 | .659 | -.2 |
| Writing | .198 | .162 | .108** | .230 | .077 | .357 |
| **Basic Word Models** | | | | | | |
| Writing | .16 | .147 | .160*** | .215 | .079 | .334 |
| Basic Accuracy | .184 | .160 | .024 | .003 | .004 | .093 |
| Basic Response time | .267 | .234 | .083** | -1.708 | .624 | -.299 |
| | | | | | | |
| Basic Accuracy | 0.215 | 0.079 | 0.334 | 0.003 | 0.004 | 0.093 |
| Basic Response time | 0.003 | 0.004 | 0.093 | -1.708 | 0.624 | -0.299 |
| Writing | -1.708 | 0.624 | -0.299 | 0.215 | 0.079 | 0.334 |

B, Unstandardized coefficient; SEB, Standard Error B; β, Standardized coefficient.
*F* significant at * p < .05, ** p < .01, *** p <.001

# Research question #3

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

Do size and speed together provide a better picture of individual differences than size (or speed) alone?

- In general yes, but RT variability can affect outcomes.
- Used as complementary measures or as composites>

# Future research on lexical facility

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

- A normative model of temporal processing?
- Taking a closer look at response variability as a dimension of development.
- Response time variability is a central issues
- Longitudinal development of size and speed in relation to performance.
- Response time and other domains of vocabulary knowledge

# Lexical facility and vocabulary instruction

The process of learning vocabulary is characterised by a set of features that distinguish it from other domains of language.

*Design features*

1. Word learning involves other words.

2. Vocabulary size is important.

3. Word meaning is open-ended.

4. Words must be available for use.

5. Words are things.

# 1 Word learning involves other words

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

A new word is not learned in isolation. Learning new words is a process of modifying the existing network of words in the learner's head (the "mental lexicon").

No word is an island.*

* Apologies to John Donne

# 2 Vocabulary size is important.

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

To be able to function in a language you must know a vast number of words. This *breadth* of knowledge continues to expand as your experience with the language continues

The more the merrier.

# 3 Word meaning is open-ended.

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

Knowledge of a word is open-ended. The *depth* of word knowledge develops through experience.

⇒ Word knowledge is not black & white.

# Do you know the meaning of ‘broke’?

The University Of Queensland
AUSTRALIA

The waves broke on the rock.
He broke his leg.
The cup broke.
After the incident, he was a broken man.
She broke his heart.
He broke his word.
The man broke his oath.
Which country has broken the cease-fire?
Some workers have broken the strike.
She broke the ice with a joke.
The crowd broke up as the police arrived.
His voice broke when he was 13.
Her fall was broken by a tree.

# 4 Words must be available for use.

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

For fluent performance individual words must be accessed quickly.

⇒ Having a word on the tip of your tongue doesn't count.

# 5 Words are things.

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND
AUSTRALIA

Words are physical objects, whether in sound (phonological form) or sight (orthographic shape). Part of learning a word is learning the form and then practicing its recognition and production. Fast retrieval is important to both.

Vocabulary learning is partly perceptual

# Conclusion

Lexical facility….

..*it's not just what you know,*

*it's when you know it.*

# References


Adolphs, S., & Schmitt, N. (2003). Lexical coverage of spoken discourse. *Applied Linguistics, 24*, 425-438.

Beeckmans, R., Eyckmans, J., Janssens, V., Dufranne, M. and Van de Velde, H. 2001: Examining the Yes-No vocabulary test: Some methodological issues in theory and practice. *Language Testing, 18,* 235-274.

Kempe, V. and MacWhinney, B. 1996: The crosslinguistic assessment of foreign language vocabulary learning. *Applied Psycholinguistics 17*, 149-183.

Carroll, J. B. (1993). *Human cognitive abilities: A survey of factor-analytics studies*. Cambridge: Cambridge University Press.

Harrington, M. (2006). The lexical decision task as a measure of L2 lexical proficiency. EUROSLA Yearbook (Vol. 6, pp. 147-168).

Harrington, M. (2007). *The coefficient of Variation as an index of L2 lexical processing skill*. , School of English, Media Studies and Art History, The University of Queensland.

Harrington, M. & Carey, M. (2009). The On-Line Yes/No Test as a Placement Tool. *System: An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics,* 37**,** 614-626.

Harrington, M. (Forthcoming) *Lexical facility: Vocabulary size and speed as an index of second language performance – time as a dimension of second language proficiency.* London: Palgrave Macmillan

Laufer, B., Elder, C., Hill, K., & Congdon, P. (2004). Size and strength: Do we need both to measure vocabulary knowledge? *Language Testing, 21*,202-226.

Lee, Y. H., & Chen, H. (2011). A review of recent response-time analyses in educational testing. *Psychological Test and Assessment Modeling, 53*(3), 359-379.

Meara, P. 1996: The dimensions of lexical competence. In Brown, G., Malmkjaer, K., and J. Williams, editors, *Performance and competence in second language acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press, 35-53.

Meara, P. and Buxton, B.1987: An alternative multiple choice vocabulary tests. *Language Testing, 4*, 142-145.

Mochida, A. & Harrington, M. (Forthcoming). The Yes-No test as a measure of receptive vocabulary knowledge. To appear in *Language Testing*

Nassaji, H. (200). The contribution of phonological and orthographic processing skills to adult ESL reading: Evidence from native speakers of Farsi. *Applied Psycholinguistics 20,* 2 , 241.

Nation, I. S. P. (2006). How large a vocabulary is needed for reading and listening? *The Canadian Modern Language Review/La Revue canadienne des langues vivantes*, 63, 59-82.

Roche, T. & Harrington, M. (2013). Recognition vocabulary knowledge as a predictor of academic performance. *Language Testing in Asia, 3, 1*